



السيرة العلمية للتدريسيين



المعلومات الشخصية :

الكلية	الاداب
القسم	الترجمة
الاسم الرباعي	رحيم جلوب صبر ماصخ
تاريخ الولادة	1966\4\7
اخر شهادة تم الحصول عليها	الدكتوراه
التخصص العام	الترجمة
التخصص الدقيق	دراسات الترجمة
اللقب العلمي	استاذ دكتور
تاريخ الحصول عليه	2022

: الشهادات

الشهادة	تاريخ الحصول عليها
البكالوريوس	1989
دبلوم عالي	لا يوجد
الماجستير	1998
الدكتوراه	2006
شهادات أخرى تم الحصول عليها	لا يوجد

الرسائل والاطاريح

عنوان الرسالة او الاطروحة	التخصص بحسب الرسالة أو الاطروحة	الشهادة
Cultural problems in translating Arabic discourse into English	الترجمة	الماجستير
Assessing the Translation of Quranic Relative Clauses into English	الترجمة	الدكتوراه

مواقع التواصل

اسم المنصة	الرابط
رابط البروفايل الاكاديمي للتدريسي	https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=120
عنوان البريد الالكتروني الرسمي	raheem_alkaabi@uomustansiriyah.edu.iq
رابط منصة Google Scholar	https://scholar.google.com/citations?user=Hqrf9ucAAAAJ&hl=en
رابط منصة Orcid	https://orcid.org/0000-0002-6146-4488
رابط منصة Research Gate	https://www.researchgate.net/profile/Raheem-



السيرة العلمية للتدريسيين



Al-Kaabi	
لا يوجد	رابط منصة LinkedIn
لا يوجد	رابط منصة Scopus

ملاحظة : جلب الروابط اعلاه من ايقونات معلومات التواصل في البروفايل الاكاديمي الخاص بكل تدريسي *

الجوائز والمنح الدراسية والتكريم:

ت	عنوان الجائزة أو المنحة أو التكريم	الجهة المانحة	تاريخ الحصول عليها
	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد

الأعمال المنجزة - الكتب المؤلفة والمترجمة:

ت	عنوان الكتاب المؤلف أو المترجم	دار النشر	السنة	رقم الايداع في دار الكتب و الوثائق / الترقيم الدولي ISBN -
1 -	الطائفية في الاسلام للشهيد الصدر (رض) ترجمة	مطبعة بيروت	2012	

البحوث العلمية المنشورة:

ت	عنوان البحث	اسم المجلة	صنف المجلة (سكوبس/عالمية/محلية)	تاريخ النشر	رابط البحث
	Assessing And Translating The Verb [Tharaba /Ḍ Ḍ R Eb E /] To Beat, Strike, Hit, Knock, And Punch; To Slap, Flap; Or Tap) In The Holy Quran Into English	Aladab	محلي	August 2018	https://Aladabj.Uobaghdad.Edu.Iq/Index.Php/Aladabjournal/Article/View/1436/1003
	Semantic Approach To Translating The Arabic Various Plurals Of One Word Into English	مجلة جامعة تكريت	محلي	2021	https://Www.Iasj.Net/Iasj/Download/E156e045dfc2db44
	The Relationship Between Translation And Writing Performance Of Arab Advanced EFL Learners	Literary Endeavor	عالمية	نسيان 2021	https://Www.Literaryendeavour.Org/Files/2vq9kwcbfr7zzj7dh2co/2021-04%2001%20THE%20RELATIONS



السيرة العلمية للتدريسيين



HIP%20BETWEEN%20TRANSLATION%20AND%20WRITING%20PERFORMANCE%20OFF%20ARAB%20ADVANCED%20EFL%20LEARNERS%20- Raheem%20Chalub%20Alkaabi.Pdf					
https://www.iasj.net/iasj/download/594220069a9cdb49	2021	محلية	مجلة لارك للفلسفة واللسانيات والعلوم الاجتماعية	Cultural Aspects Of English-Arabic Translation	
https://www.iasj.net/iasj/download/e916e28c6b1bf8a0	2011	محلية	مجلة اداب المستنصرية	Managing of Ideology in English- Arabic Translation of news headlines	

المؤتمرات

ت	عنوان المؤتمر	تاريخ إقامة المؤتمر	الجهة المنظمة للمؤتمر
1	مؤتمر نقابة المعلمين في الجامعة المستنصرية	2005	نقابة المعلمين
2	مؤتمر نقابة محاضري الكلية لتحسين قانون الخدمة الجامعية	2006	الجامعة المستنصرية
3	مؤتمر التخطيط وتطوير التعليم في العراق وتركيا	2010	تركيا
4	مؤتمر التخطيط وتطوير التعليم في العراق وايران	2011	ايران
5	مؤتمرات منظمات المجتمع المدني	2012	منظمات المجتمع المدني
6	مؤتمرات المعلمين	2009	نقابة المعلمين
7	مناظرات ومؤتمرات لزيادة عدد المترجمين الاكفاء في المنطقة العربية	2013	جمعية المترجمين

الخبرات التدريسية

ت	اسم المادة	المرحلة الدراسية	السنة
- 1	الترجمة السياسية والدبلوماسية	الثالثة	2022\2023



السيرة العلمية للتدريسيين



2024\2023			
2022\2021	الثانية	الترجمة الى العربية	2-
2020\2019	الثانية	الترجمة الاعلامية	3-
2019\2018	الاولى	مبادئ الترجمة الى الانكليزية	4-
2018\2017	الرابعة	الترجمة القانونية	5-
2018-لغاية الان		تدريس الماجستير والدكتوراه	6

المناصب الإدارية ان وجدت :

إلى	من	العنوان الوظيفي	المناصب الاداري
2009	2006	مقرر	مقرر قسم الترجمة
2014	2011	مدير	مدير البعثات والعلاقات الثقافية
2006	2005	رئيس	رئيس قسم الترجمة
2007	2005	رئيس	رئيس نقابة المعلمين في الجامعة المستنصرية
2024	2022	رئيس	رئيس لجنة تطوير المناهج الترجمة في العراق
لغاية الان	2023	عضو	عضو لجنة مقابلة المبتعثين – اللجنة العليا لتطوير التعليم في رئاسة الوزراء

اللغات التي يجيدها:
اللغة العربية والانكليزية

=====



السيرة العلمية للتدريسيين



Personal Information

Department	Translation
Name	Raheem Challob Saber Masikh
Date of Birth	7\4\1966
Last Academic Degree	Doctorate
Major	Translation
Minor	Translation studies
Academic Title	Professor
Date Obtained	2022

Academic Degrees

Academic Degree	Date
BA	1989
Higher Diploma	n\a
MA	1998
Ph.D.	2006
Other Academic Degrees	n\a

Thesis or Dissertation



السيرة العلمية للتدريسيين



Title Of Thesis Or Dissertation	Specialization According To Thesis Or Dissertation	Academic Degree
Cultural problems in translating Arabic discourse into English	Translation	Master of arts
Assessing the Translation of Quranic Relative Clauses into English	Translation	Doctorate

Websites

Platform Name	Link
Academic Profile	https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=120
Official email address	raheem_alkaabi@uomustansiriyah.edu.iq
Google Scholar	https://scholar.google.com/citations?user=Hqrf9ucAAAAJ&hl=en
ORCID	https://orcid.org/0000-0002-6146-4488
Research Gate	https://www.researchgate.net/profile/Raheem-Al-Kaabi
LinkedIn	n/a
Scopus	n/a

*** Note: Get the above links from the contact information icon in the academic profile of each teacher**

Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation

No.	Title of Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation	Donor	Date
	n/a		

Authored or Translated Books

No.	Title Of The Book	Year	Publisher	ISBN
-----	-------------------	------	-----------	------



السيرة العلمية للتدريسيين



Sectarianism in Islam by Mohammaed Sadiq Alsadr (blessed his soul) – translator -			

Publications

No.	Research Title	Journal	Classify (Scopus / International / Local)	Publicatio n Date	Link
	Assessing And Translating The Verb [Tharaba /Ḍ Ḍ R Eb E /] To Beat, Strike, Hit, Knock, And Punch; To Slap, Flap; Or Tap) In The Holy Quran Into English	Aladab	Local	August 2018	https://Aladabj.Uobaghdad.Edu.Iq/Index.Php/Aladabjournal/Article/View/1436/1003
	Semantic Approach To Translating The Arabic Various Plurals Of One Word Into English	Tikrit Universit y Journal	Local	2021	https://Www.Iasj.Net/Iasj/Download/E156e045dfc2db44
	The Relationship Between Translation And Writing Performance Of Arab Advanced EFL Learners	Literary Endeavor	International	April 2021	https://Www.Literaryendeavour.Org/Files/2vq9kwcbfr7zzj7dh2co/2021-04%2001%20THE%20RELATIONSHIP%20BETWEEN%20TRANSLATION%20AND%20WRITING%20PERFORMANCE%20OF%20ARAB%20ADVANCED%20



السيرة العلمية للتدريسيين



					EFL%20LEARNERS%20Raheem%20Challub%20Alkaabi.Pdf
	Cultural Aspects Of English-Arabic Translation	LARK JOURNAL FOR PHILOSOPHY, LINGUISTICS AND SOCIAL SCIENCES	Local	2021	https://www.iasj.net/iasj/Download/594220069a9cdb49
	Managing of Ideology in English- Arabic Translation of news headlines	Journal of Arts	Local	2011	https://www.iasj.net/iasj/download/e916e28c6b1bf8a0

Conferences

No.	Conference Title	Date	Conference organizer
n\a	n\a	n\a	n\a
n\a	n\a	n\a	n\a
n\a	n\a	n\a	n\a
n\a	n\a	n\a	n\a
n\a	n\a	n\a	n\a
n\a	n\a	n\a	n\a

Teaching Experience:

No.	Subject	Stage	Academic Year
1-	Political and diplomatic translation	Third	2022\2023 2023\2024



السيرة العلمية للتدريسيين



2-	Translation to Arabic	Second	2020\2021
3-	Media translation	Second	2019\2020
4-	Principles of Translation	First	2018\2019
5-	Legal Translation	Fourth	2017\2018

Administrative Positions

Position	Job Title	From	To
the Rapporteur of the Translation Dept.	Rapporteur	2006	2009
The Director of Scholarships and cultural Relations Directorate	Director	2011	2014

Languages:

Arabic and English

=====



السيرة العلمية للتدريسيين

